

Übungen im Daumenaufsatz

Exercises in thumb positions

Les positions du pouce

- ▮ Abstrich. *Down-bow.* Tiré.
 ▽ Aufstrich. *Up-bow.* Poussé.
 G B { Ganze Bogenlänge, von der Spitze bis zum Frosch und umgekehrt.
 With the whole of the bow, from the point to the nut and vice versa.
 De toute la longueur de l'archet, de la pointe au talon et vice versa.
 O H { Obere Hälfte des Bogens von der Spitze bis zur Mitte und umgekehrt.
 Upper half of the bow, from the point to the middle and vice versa.
 Moitié supérieure de l'archet, de la pointe au milieu et vice versa.
 U H { Untere Hälfte des Bogens von der Mitte bis zum Frosch und umgekehrt.
 Lower half of the bow, from the middle to the nut and vice versa.
 Moitié inférieure de l'archet, du milieu au talon et vice versa.
 Sp An der Spitze des Bogens. *At the point of the bow.* A la pointe de l'archet.
 M In der Mitte. *In the middle of the bow.* Au milieu de l'archet.
 Fr Am Frosch. *At the nut of the bow.* Au talon.
 ♯ Daumen liegen lassen. *Leave the thumb down.* N'ôtez pas le pouce.
 I^a A Saite. *A string.* Corde de la.
 II^a D Saite. *D string.* Corde de ré.
 III^a G Saite. *G string.* Corde de sol.
 IV^a C Saite. *C string.* Corde d'ut.

I.

Übungen auf einer Saite

Exercises on one string

Exercices sur une corde

The musical score consists of six exercises, numbered 1 through 6, arranged in two systems of three staves each. The first system (exercises 1-3) is in bass clef (C2), and the second system (exercises 4-6) is in treble clef (C4). Each exercise is a sequence of notes with fingerings (1-4) and bowing directions (up/down) indicated by symbols above the notes. The exercises cover various intervals and positions along the string.



a

2 3 1 4 2 3 1 2

I^a

II^a

Leseprobe

a

2 3 1 2 4 3 1

I^a

II^a

Sample page

a

2 3 1 2 4 3 1 2

I^a

II^a

Die Übungen 2 bis 5^a sind auch auf III^a zu übertragen.
 The exercises 2 - 5^a are also to be played on the G string (III^a)
 Les exercices 2 a 5^a seront aussi appliqués à III^a

6. G B

4

II^a

The image displays a musical score for exercises 6 through 20, arranged in ten staves. Each staff begins with a treble clef and a 3/8 time signature. The exercises consist of various scales and patterns, often marked with 'etc.' to indicate continuation. A large black watermark 'Leseprobe' is centered over the first half of the page, and a circular logo with a map of Africa and the number '1719' is overlaid in the center. A large black watermark 'Sample page' is centered over the second half of the page.

Die Übungen 6 bis 20 sind auch auf I^a und III^a zu übertragen.

The exercises 6 - 20 are also to be played on the A string (I^a) and G string (III^a)

Les exercices 6 à 20 seront aussi appliqués à I^a et III^a.